

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL I – HITTA HEM

I. ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det tyska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Finde zurück nach Hause	tågstation
Wo bin ich	Fortsätt rakt fram
Bauernhof	nästa till höger
Bahnhof	jag förstår
rechts	Hitta hem
Zug	tredje till vänster
Entschuldigung	till höger
Belgisches Viertel	Var är jag
immer geradeaus	tåg
dritte links	Belgiska kvarteret
	ursäkta
	bondgård

2. DIALOGÖVNING

Jobba själv eller i par. Skriv en dialog på tyska där en person frågar hur han/hon kommer hem och en annan person ger en vägbeskrivning. Du använd frågan *Wie finde ich zurück nach Hause?* Försök att använd så många av uttrycken ovan som möjligt.

3. SPRÅKSTRATEGIER

Två tjejer googlar *Jülicher Straße* åt Pernilla. Förstår Pernilla vägbeskrivningen och hur visar hon detta?

4. UPPDRAG

Nästa gång du går till skolans matsal, gå dit med någon från tyskgruppen och ge vägbeskrivning med hjälp av *links*, *rechts* och *geradeaus*. Använd ingen svenska!

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL 2 – HANDLA MAT

I. ORD OCH UTTRYCK

I. Rita enkla bilder:



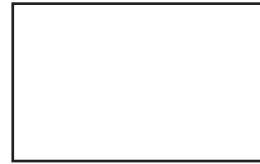
BAUM



HÄHNCHEN



DICKE TANTE



OBSTSALAT

2. Hur svarar du om någon säger "Schönes Wochenende" till dig?

- A. Nein, danke!
- B. Ja, bitte!
- C. Danke gleichfalls!

3. Hur frågar du om du vill hitta till en marknad?

- A. Kaufe Essen ein?
- B. Wo liegt der Markt?
- C. Wie viel kostet der Markt?

4. NUZTEAT. Bokstäverna har hamnat huller om buller! Vad blir det för ord och vad betyder det?

2. DIALOGÖVNING

Gör ett rollspel i klassrummet! Några ska vara torghandlare och sälja olika saker, t.ex. kött och grönsaker. De andra i klassen ska handla mat. Använd uttryck som "Ich will sechs Kartoffeln kaufen". Torghandlaren bestämmer ett pris och kunden betalar. Glöm inte hälsningsfraserna! Ni kan även göra detta i mindre grupper om 3-4 elever.

3. SPRÅKSTRATEGI

Den unga mannen som säljer champinjoner önskar Pernilla "Schönes Wochenende". Hur märks det att Pernilla inte förstod detta? Vad kunde hon ha gjort eller sagt istället?

4. UPPDRAG

Att göra hemma: Skriv en handlingslista för 200 kronor där varorna står på tyska och priset finns med.

Välj så många varor som möjligt! Visa listan för din lärare på bestämt datum. Vem kan göra den längsta listan?

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL 3 – RO NÅGON

I. ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det tyska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Nimm jemanden auf einem Boot mit	ursäkta
Entschuldigung	Jag är rädd
See	gärna
Kann ich ein Boot mieten	Ta med någon på en båt
eine Stunde	en stund
Willst du mit mir fahren	Kan jag få hyra en båt
gerne	en timme
Gute Fahrt	Jag har en båt
Ich habe Angst	Trevlig resa
	Vill du åka med mig
	sjö

2. DIALOGÖVNING

I programmet ska Pernilla hyra en båt. I dialogen nedan har replikerna hamnat i oordning.

Skriv om dialogen så att replikerna hamnar rätt. Läs sedan upp dialogen högt tillsammans med en kamrat.

- 10 Euro für eine Stunde.
- Danke. Gute Fahrt!
- Kann ich ein Boot mieten?
- Hallo!
- Wie viel kostet es?
- Ok, eine Stunde dann. Hier 10 Euro, bitte.
- Ja, das kannst du hier machen.
- Guten Tag!

3. SPRÅKSTRATEGI

I början av programmet frågar Pernilla en kvinna hur hon kan hitta till en sjö. Hur gör de för att förstå varandra?

4. UPPDRAG

Om du skulle åka till Tyskland, vad skulle du vilja hyra då? Kanske en cykel, en båt eller en Segway? Försök att hitta något företag i Tyskland som hyr ut det du vill hyra på Internet. Ta reda på vad det skulle kosta och redovisa sedan för de andra i gruppen, på tyska. Läraren bestämmer om uppdraget görs som hemläxa eller under lektionstid.

KAMIKAZE

DEUTSCHLAND



DEL 4 – SKAFFA ETT JOBB

I. ORD OCH UTTRYCK

Vad betyder följande uttryck på svenska?

1. Besorg dir einen Job

2. Wo kann ich arbeiten?

3. nur heute

4. Block und Stift

5. Was möchtest du trinken?

6. Noch etwas?

2. DIALOGÖVNING

Gör ett rollspel kombinerat med en liten tävling. Läraren förklarar hur det går till.

Välj 3-6 servitörer, beroende på tyskgruppens storlek. Resten av gruppen är kunder. Det ska finnas lika många drycker att välja mellan som det finns servitörer. Exempel på drycker: **Kaffee, Tee, Cola, Orangensaft, Bier, Wasser**. "Kunderna" väljer en dryck var som de beställer varje gång servitören frågar, man får inte byta dryck. Servitörerna i sin tur får en "egen" dryck tilldelad sig av läraren, och om någon av kunderna beställer just den drycken får de poäng. Den servitör som fick mest beställningar av "den egna drycken" vinner. Använd fraserna **Was möchtest du trinken** och **Ich möchte ... trinken, bitte**.

3. SPRÅKSTRATEGI

På caféet där Pernilla ska jobba berättar servitrisen för henne vad hon ska göra. Pernilla verkar förstå det mesta hon säger. Hur tror du Pernilla gör för att förstå henne?

4. UPPDRAG

Minst en gång under den här veckan ska du fråga någon i tyskgruppen i matsalen vad han/hon vill dricka på tyska.

Han/hon ska då svara på tyska (**Milch, Wasser**).

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL 5 – BESTIGA ETT BERG

1. ORD OCH UTTRYCK

Vad betyder följande uttryck på svenska?

1. Besteig einen Berg
2. Gibt es hier einen Berg?
3. Brücke
4. hoch
5. rechten Fuß
6. genau
7. beide Hände an die Wand

2. DIALOGÖVNING

I programmet ska Pernilla bestiga ett berg. I dialogen nedan har replikerna hamnat i ordning.

Skriv om dialogen så att replikerna hamnar rätt. Läs sedan upp dialogen högt tillsammans med en kamrat.

- 10 Meter hoch.
- Danke!
- Kannst du mir helfen?
- Ja, gerne! Wie hoch ist es?
- Hallo!
- Natürlich kann ich dir helfen.
- Ja, möchtest du das machen?
- Hallo! Kann man hier klettern?

3. SPRÅKSTRATEGI

När Pernilla kommer till klätterstället pratar hon med en kvinna som kommer att hjälpa henne med klättringen.

Pernilla nämner aldrig ordet klättra, "klettern", även om uppdraget är att klättra. Hur frågar hon sig fram istället?

4. UPPDRAG

Att göra hemma: Var kan man bestiga berg i Tyskland, Österrike och Schweiz? Ta reda på minst ett berg per land.

Vad heter berget och hur högt är det? Redovisa för tyskgruppen på bestämt datum.

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



6 – LAGA NÅGOT TYSKT

I. ORD OCH UTTRYCK

I. Vilka av följande matord förekommer i programmet? Vad betyder orden?

- Kartoffel
- Frikadellen
- Brot
- Sauerkraut
- Rösti
- Bratwurst

2. Dra streck mellan det tyska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av uttrycken finns det ingen översättning till. Översätt de uttrycken.

Koche etwas Deutsches	snurra
Was ist ein typisch deutsches Essen	Var gör man bratwurst
Wo macht man Bratwurst	slaktare
Metzgerei	Laga något tyskt
drücken	
drehen	

2. DIALOGÖVNING

Alla gör en lista på tyska på tre saker som man tycker om att äta. Sedan ska man intervjua minst tre andra elever i gruppen. Man frågar "Was isst du gern?" och man svarar "Ich esse gern...".

3. SPRÅKSTRATEGI

Pernilla frågar en kvinna med cykel var man kan göra korv. Kvinnan ger en vägbeskrivning. Hur gör hon detta extra tydligt?

4. UPPDRAG

Vilken maträtt gillar du? Vad heter den på tyska? Vilka ingredienser använder man för att laga den? Vad heter de på tyska? Skriv ner och visa för din lärare. Uppgiften kan göras antingen hemma eller i skolan, din lärare får bestämma.

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



6 – LAGA NÅGOT TYSKT

I. ORD OCH UTTRYCK

I. Vilka av följande matord förekommer i programmet? Vad betyder orden?

- Kartoffel
- Frikadellen
- Brot
- Sauerkraut
- Rösti
- Bratwurst

2. Dra streck mellan det tyska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av uttrycken finns det ingen översättning till. Översätt de uttrycken.

Koche etwas Deutsches	snurra
Was ist ein typisch deutsches Essen	Var gör man bratwurst
Wo macht man Bratwurst	slaktare
Metzgerei	Laga något tyskt
drücken	
drehen	

2. DIALOGÖVNING

Alla gör en lista på tyska på tre saker som man tycker om att äta. Sedan ska man intervjua minst tre andra elever i gruppen. Man frågar "Was isst du gern?" och man svarar "Ich esse gern...".

3. SPRÅKSTRATEGI

Pernilla frågar en kvinna med cykel var man kan göra korv. Kvinnan ger en vägbeskrivning. Hur gör hon detta extra tydligt?

4. UPPDRAG

Vilken maträtt gillar du? Vad heter den på tyska? Vilka ingredienser använder man för att laga den? Vad heter de på tyska? Skriv ner och visa för din lärare. Uppgiften kan göras antingen hemma eller i skolan, din lärare får bestämma.

KAMIKAZE

DEUTSCHLAND



DEL 7 – BJUD EN KILLE PÅ FIKA

1. ORD OCH UTTRYCK

Hur översätter du följande uttryck till tyska?

1. Bjud en kille på fika

2. Vill du dricka kaffe med mig?

3. Ursäkta

4. nu

5. Var bor du?

6. Vad gör du?

7. Du är snäll.

2. DIALOGÖVNING

Tänk dig att du är i Tyskland och ser din drömtjej/drömkille på gatan. Du vill förstås ta en fika med henne/honom. Vad säger du, och vad händer sedan? Skriv en dialog med hjälp av uttrycken ovan och uttryck du kan sedan tidigare. Använd din fantasi för att hitta spännande samtalsämnen! Jobba själv eller två och två.

3. SPRÅKSTRATEGI

Pernilla har hittat en kille som vill dricka kaffe med henne. Han säger sitt namn, men Pernilla hör inte riktigt utan säger "va" på svenska. Hur kommer det sig att killen ändå förstår och säger sitt namn en gång till?

4. UPPDRAG

Nu är det dags för fikastund! Alla elever får en lapp med namnet på en annan elev i klassrummet. Låtsas att ni inte känner varandra, och så frågar den ena om den andra vill fika. Den andra svarar ja, och så går ni och fikar. Klassrummet är "fiket". Läraren meddelar hur lång tid ni får, fem till tio minuter. När ni väl sitter och fikar måste ni ta reda på så mycket som möjligt om den andra. Ställ frågor till varandra och skriv ned svaren ni får. Visa era svar för läraren efteråt!

KAMIKAZE

DEUTSCHLAND



DEL 8 – SPELA I ETT BAND

1. ORD OCH UTTRYCK

Hur översätter du följande uttryck till tyska?

1. Spela i ett band
2. hyra
3. köpa
4. Får jag spela med er?
5. inte lätt
6. långsamt

2. DIALOGÖVNING

Pernillas uppdrag är att spela i ett band. I dialogen nedan har replikerna hamnat i oordning. Skriv om dialogen så att replikerna hamnar rätt. Läs sedan upp dialogen högt tillsammans med en kamrat.

- Ok, gut.
- Danke!
- Ja. Aber bitte langsam spielen!
- Ja, du kannst mit uns spielen.
- Gut!
- Kannst du C?
- Entschuldigung, kann ich mit euch spielen?
- Du hast eine schöne Gitarre.

3. SPRÅKSTRATEGI

Pernilla frågar i början av avsnittet taxichauffören var hon kan hitta ett band. Taxichauffören förstår först inte när Pernilla säger "Band". Varför? Hur gör Pernilla så att taxichauffören förstår ordet?

4. UPPDRAG

Att göra hemma: Känner du till några tyska artister? Leta reda på en tysk artist och välj en låt av honom/henne. Lyssna på låten. Skriv ner vad artisten och låten heter. Om ni har möjlighet (om ni t.ex. har Smartboard) spela upp låten/en del av låten på lektionen. Ni kan dela upp låtredovisningarna till olika lektionstillfällen. Din lärare bestämmer hur ni gör.

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL 9 – KÖR BIL I TRAFIKEN

1. ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det tyska uttrycket och den korrekta översättningen. Tre av uttrycken finns det ingen tysk översättning till. Översätt de uttrycken till tyska.

Fahre Auto im Straßenverkehr	gas
Wo finde ich eine Fahrschule	broms
nervös	kopplingen
Kupplung	för snabbt
Gas	Kör bil i trafiken
Ampel	blinka
zu schnell	Var hittar jag en bilskola
	körskola
	trafikljus
	nervös

2. DIALOGÖVNING

Pernilla ringer runt till olika körskolor. Nu ska du få ringa ett samtal! Skriv en dialog där du ringer en kompis och frågar henne/honom om ni kan träffas. Börja med att presentera dig själv; "Ich bin es, Pernilla". Sedan frågar du om ni kan träffas, bestäm en tid och plats och avsluta samtalet. Jobba själv eller två och två. Läs upp telefonsamtalet.

3. SPRÅKSTRATEGI

Pernilla ringer till olika körskolor. Varför är det svårare att göra sig förstådd i telefon än när man pratar ansikte mot ansikte?

4. UPPDRAG

Vad finns det för andra färdmedel än bil? Vad heter de på tyska? Tänk ut minst fem andra färdmedel och skriv vad de heter på tyska. Läraren bestämmer om det ska göras hemma eller i skolan. Sedan kan ni tillsammans skriva upp orden på tavlan. Hur många färdmedel kom ni på tillsammans i gruppen?

KAMIKAZE DEUTSCHLAND



DEL 10 – ALLA UPPDRAG PÅ EN TIMME

1. ORD OCH UTTRYCK

Kommer du ihåg? Här kommer ett stickprov på tio ord och uttryck som du lärt dig när du sett de olika programmen. Översätt dem!

1. Var är jag?
2. Var ligger marknaden?
3. ursäkta
4. hyra
5. Vill du åka med mig?
6. Var kan jag arbeta?
7. Vad vill du dricka?
8. Vill du dricka kaffe med mig?
9. Får jag spela med er?
10. Avklarat!

2. DIALOGÖVNING

Tänk dig att det kommer en fortsättning på Kamikaze Deutschland och ni är med och bestämmer Pernillas nya uppdrag! Jobba i par och fundera ut ett nytt uppdrag. Skriv ned namnet på uppdraget (på tyska förstås), och även fem tyska ord/uttryck som Pernilla behöver lära sig för att klara uppdraget (orden/uttrycken ska ni skriva på tyska, med översättning till svenska). Läs sedan upp för klassen vad ni skrivit!

3. SPRÅKSTRATEGI

Varför tror ni att Pernilla får i uppdrag att klara alla uppdragen igen?

4. UPPDRAG

Hitta på ett uppdrag på tyska och skriv ned det på en lapp. Uppdraget ska vara mycket enkelt och man ska kunna utföra det i klassrummet (t.ex. hämta en ordbok, rita en blomma på tavlan, fråga vad klockan är...). Visa din lapp för läraren som ska godkänna det som står där. Sedan läggs alla lappar i en burk. En elev i taget tar varsin lapp, läser den och kollar att man förstår uppdraget. Sedan utför man uppdraget! Läraren skriver "geschafft" på lappen när uppdraget är godkänt!